

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

ärinimi: VIIPEKEELETÖLKIDE OSAÜHING

registrikood: 11527443

tänavatalu nimi, Pärnamäe tee 19A

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 11914

telefon: +372 5213487, +372 5147822, +372 53405436

e-posti aadress: info@viipekeetolgid.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ostjate vastu	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Võlad tarnijatele	10
Lisa 6 Võlad töövõtjatele	10
Lisa 7 Tööjõukulud	11
Lisa 8 Seotud osapooled	11

Tegevusaruanne

Viipekeeletõlkide OÜ alustas tegevust 2009. aastal eesmärgiga vahendada kurtide ja kuuljate vahelist suhtlemist eesti viipekeelest eesti keelde ja vastupidi. Viipekeelset tõlketeenust vajavad nii kurdid kui kuuljad inimesed selleks, et toimiks tõrgeteta kommunikatsioon. Viipekeelne tõlketeenus tagab kurtidele võrdväärse osaluse ja toimetuleku ühiskonnas, seda nii igapäevaelu korraldamisel, kui ka hariduse omandamisel.

2011.aastal osutati viipekeele tõlketeenust 44148 euro eest ja viipekeele tõlketeenuse alast koolitust 5786 euro eest, 2012.aastal osutati viipekeele tõlketeenust 52959 euro eest ja viipekeele tõlketeenuse alast koolitust 3489 euro eest., 2013.aastal osutati viipekeele tõlketeenust 59117 euro eest ja viipekeele tõlketeenuse alast koolitust 1275 euro eest.

Raamatupidamise aastaaruande koostamise perioodil ei toimunud olulisi sündmusi, mis oluliselt mõjutavad või võivad mõjutada järgmiste majandusaastate tulemusi.

Juhatuse liikmetele tasusid ega muid kompensatsioone ei makstud.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	11 889	8 365	
Nõuded ja ettemaksed	4 882	8 349	2
Kokku käibevara	16 771	16 714	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	603	708	4
Kokku põhivara	603	708	
Kokku varad	17 374	17 422	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	6 461	8 365	3,5,6,7
Kokku lühiajalised kohustused	6 461	8 365	
Kokku kohustused	6 461	8 365	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 568	2 568	
Kohustuslik reservkapital	257	257	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	6 232	3 258	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 856	2 974	
Kokku omakapital	10 913	9 057	
Kokku kohustused ja omakapital	17 374	17 422	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Müügitulu	60 392	56 448	
Muud äritulud	102	0	
Mitmesugused tegevuskulud	-10 389	-9 034	
Tööjõukulud	-47 483	-43 961	
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-521	-453	4
Kokku ärikasum (-kahjum)	2 101	3 000	
Muud finantstulud ja -kulud	-245	-26	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	1 856	2 974	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 856	2 974	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	2 101	3 000	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	521	453	4
Kokku korrigeerimised	521	453	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	3 467	-2 533	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-1 904	28	
Laekunud intressid	0	3	
Muud rahavood äritegevusest	-245	-29	
Kokku rahavood äritegevusest	3 940	922	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-416	0	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-416	0	
Kokku rahavood	3 524	922	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	8 365	7 443	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	3 524	922	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	11 889	8 365	

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2011	2 568	257	3 258	6 083
Aruandeaasta kasum (kahjum)			2 974	2 974
31.12.2012	2 568	257	6 232	9 057
Korrigeeritud saldo 31.12.2012	2 568	257	6 232	9 057
Aruandeaasta kasum (kahjum)			1 856	1 856
31.12.2013	2 568	257	8 088	10 913

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Käesolev raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti hea raamatupidamistava kohaselt. Eesti hea raamatupidamistava on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele, tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise toimkonna juhendid.

Lähtutud on Raamatupidamise seaduse ja Raamatupidamise Toimkonna nõuetest, mis on kohustuslikud aastaruannetele.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse bilansis raha kirjel ja rahavoogude aruandes raha kassas ja pangas. Rahaliste vahendite jäägid on inventeeritud, pangakonto on võrreldud pangaga.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutat bilansis ei ole.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjate tasumata summad on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjate arveid hinnatakse individuaalselt. Kõik nõuded on inventeeritud.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalne põhivara kajastatakse üldjuhul varad, mille soetusmaksumus ületab 450 eurot ja kasulik eluiga on üle 1 aasta.

Erandjuhtudel, kui vara iseloom seda eeldab, võib juhatuse otsusega arvestada eelmärgitud omadustele vastavad soetused kuluks ka koheselt soetamisel.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit ja amortisatsiooni määr on 20%.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 450

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
muu materiaalne põhivara	5 aastat

Tulud

Tulusid kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on ostjale üle läinud ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav.

Kulud

Kulude arvestus on koostatud tekkepõhiselt ja kulude kirjendamisel on lähtutud kulude vastavuse printsiibist.

Lisa 2 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Ostjatelt laekumata arved	4 689	8 067
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	137	248
Kokku nõuded ostjate vastu	4 826	8 315

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2013		31.12.2012	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks		590		1 053
Üksikisiku tulumaks		894		1 303
Sotsiaalmaks		1 741		2 411
Kohustuslik kogumispension		63		79
Töötuskindlustusmaksed		142		247
Ettemaksukonto jääk	55		34	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	55	3 430	34	5 093

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2011		
Soetusmaksumus	2 538	2 538
Akumuleeritud kulum	-1 377	-1 377
Jääkmaksumus	1 161	1 161
Amortisatsioonikulu	-453	-453
31.12.2012		
Soetusmaksumus	2 538	2 538
Akumuleeritud kulum	-1 830	-1 830
Jääkmaksumus	708	708
Ostud ja parendused	416	416
Amortisatsioonikulu	-521	-521
31.12.2013		
Soetusmaksumus	2 954	2 954
Akumuleeritud kulum	-2 351	-2 351
Jääkmaksumus	603	603

Lisa 5 Võlad tarnijatele

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Tarnijate võlg	1 037	588
Aruandvad isikud	42	66
Kokku võlad tarnijatele	1 079	654

Lisa 6 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Puhkusetasude kohustus	210	292
Võlad töövõtjatele	1 741	2 325
Kokku võlad töövõtjatele	1 951	2 617

Lisa 7 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	35 394	32 753
Sotsiaalmaksud	12 066	11 208
haigushüvitis	23	0
Kokku tööjõukulud	47 483	43 961
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	6	6

Lisa 8 Seotud osapooled

(eurodes)

Viipekeleetölkide OÜ ei ole 2013.a tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestanud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 16.06.2014

VIPEKEELETÖLKIDE OSAÜHING (registrikood: 11527443) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LIIVI HOLLMAN	Juhatuse liige	22.06.2014
REGINA PAABO	Juhatuse liige	25.06.2014
ULVI SAKS	Juhatuse liige	25.06.2014

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	6 232
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 856
Kokku	8 088
Jaotamine	
Investeeringud	1 856
Kokku	1 856

Vastavalt Viipekeeletoõlkide OÜ osanike otsusele 2013. aasta kasum investeeritakse osaühingu töö arendamisse.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	59117	97.89%	Jah
Muu mujal liigitamata koolitus	85599	1275	2.11%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Liivi Hollman	47109112715		856 EUR
Regina Paabo	45801102729		856 EUR
Ulvi Saks	45704114230		856 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5213487
Mobiiltelefon	+372 5147822
Mobiiltelefon	+372 53405436
E-posti aadress	info@viipekeeletolgid.ee